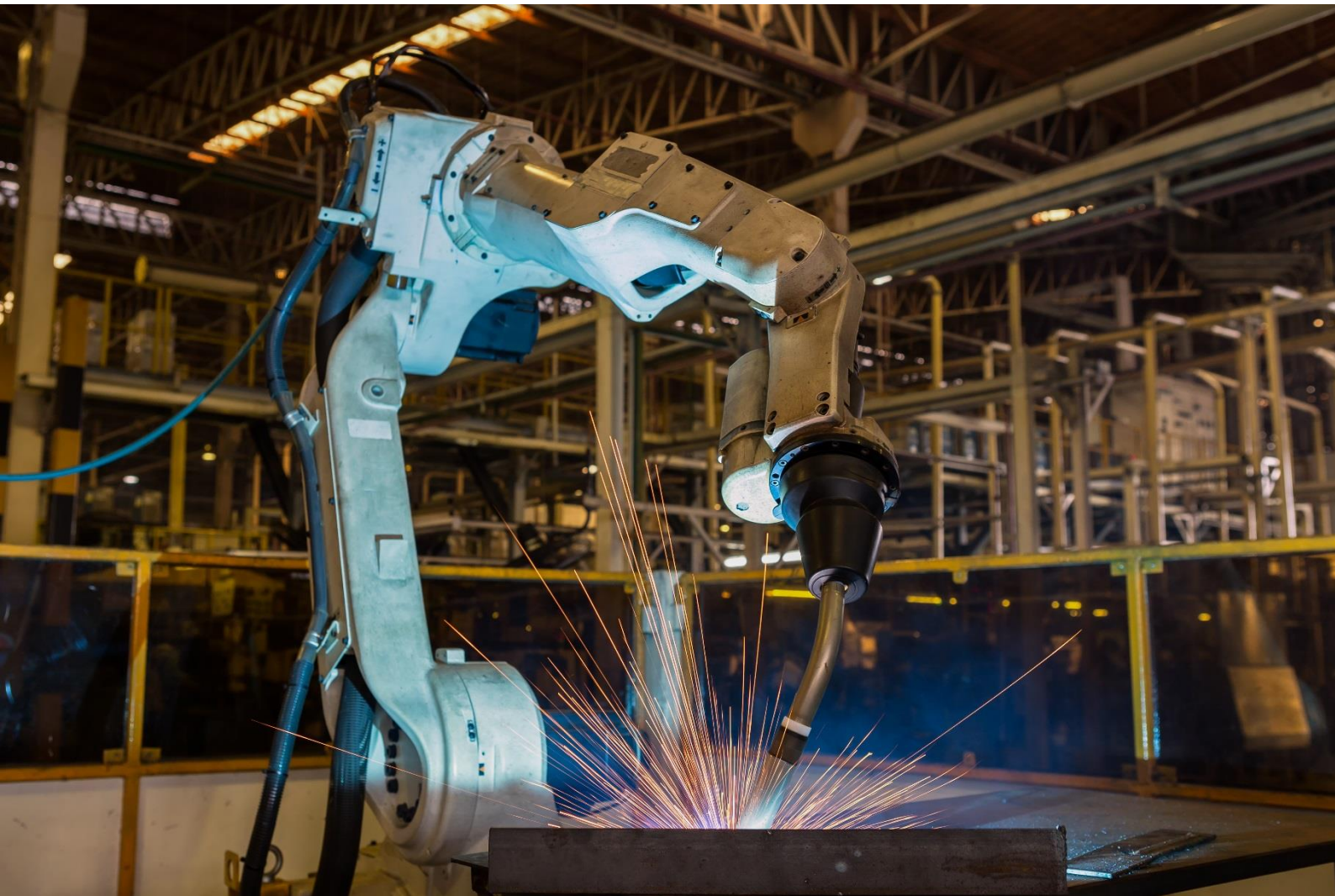


SINOtec®



TransLux

Schweißerschutzscheiben

## Anwendungsbereich

Bei automatischen Schweißprozessen ist eine komplette Kapselung des Schweißprozesses im Rahmen der optischen Strahlenschutz-Verordnung (OStrV) wünschenswert, damit keine Strahlung mehr emittieren kann. Praktisch ist dies nur selten zu realisieren, da zum Beispiel für Kontrollaufgaben, zum Einrichten oder für Besucher der Schweißprozess zumindest kurzzeitig beobachtet werden muss.

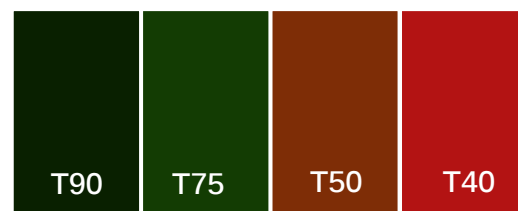
Hier muss der Arbeitgeber nachweisen, dass die Sicherheit und der Gesundheitsschutz trotzdem gewährleistet ist.

Die von SINOtec entwickelte TransLux Schweißerschutz- oder Roboterschutzscheiben, welche nach der Norm DIN EN ISO 25980 geprüft sind, verbinden die benötigte Transparenz mit der für den Umgebungsschutz notwendigen Schutzwirkung. Für diese Materialien wurden Berechnungen durchgeführt, deren Ergebnisse bei den verschiedensten Schweißverfahren schon ab 1 m Beobachtungsabstand eine Gefährdung ausschließt. Der Expositionsgrenzwert wird durch die Filterwirkung der Scheiben auch nach 8 Stunden Betrachtung nicht erreicht.

Kontrollaufgaben, die Einrichtung des Schweißprozesses oder Schweißvorführungen sind damit möglich und zulässig.

## Auswahl

TransLux ist in 4 verschiedenen Einfärbungen erhältlich. Alle Einfärbungen sind geprüft und damit sicher in Sinne der OStrV. Unterschiede bestehen hauptsächlich in der Durchlässigkeit im sichtbaren Bereich zwischen ca. 400 bis 800 nm Wellenlänge. Hier kann eine Irritation durch Blendung auftreten, welche jedoch normalerweise keine irreversiblen Schädigungen an Haut und Auge hervorrufen kann. Die Auswahl der Einfärbung sollte deshalb als Kompromiss zwischen Durchsicht und Komfort erfolgen, wobei T90 sehr dunkel und T40 sehr transparent ist.



## Einbauempfehlung

TransLux-Platten können sowohl allein wie auch in Kombination mit Glasscheiben verbaut werden. Bitte beachten Sie, dass TransLux immer zur Lichtbogenseite hin angebracht wird, um die Reflexionen von Glasscheiben zu vermeiden. Viele Anwender bringen die Platten einfach vor vorhandenen Fenstern an, um zum einen den Sichtschutz sicher zu stellen, zum anderen auch die Glasscheiben vor Schleiffunken zu schützen.



## Reinigung

Die regelmäßige Reinigung aller TransLux Polycarbonatscheiben kann leicht, und ohne dass besondere Reinigungsmittel benötigt werden, erfolgen. Wie jedoch bei allen thermoplastischen Materialien können bestimmte Chemikalien Schäden in den Oberflächen oder tiefer gehenden Schichten verursachen.

Das Grundreinigungsmittel für alle TransLux Polycarbonatscheiben ist eine Lösung aus lauwarmem Wasser und milder Seife oder einem Haushaltsreinigungsmittel unter Benutzung eines weichen Lappens oder Schwamms, um Schmutz und Schmiere zu lösen. Alle Flächen werden dann mit kaltem Wasser gespült und mit einem weichen Lappen abgetrocknet, um Wasserflecken zu verhindern.

Folgende Reinigungsmittel sind für den Einsatz bei Raumtemperatur zugelassen:

- Weißer Spiritus
- Heptan
- Hexan
- Petroleumäther (BP 65°)
- Methylalkohol
- Ethylalkohol
- Butylalkohol
- Isopropylalkohol

## Materialeigenschaften

- Sehr hohe Schlagfestigkeit
- Hohe Zähigkeit (Reißdehnung > 80 %)
- Lässt sich kalt biegen und formen
- Beständig gegen Benzin, Öle und Fette (aromatenfrei)
- Dauerhafter Tieftemperaturbereich bis -40 °C
- Gute elektrische Isoliereigenschaften
- Oberer Dauertemperaturbereich bis 115 °C
- Mit Stich-/Kreissäge sägbar; Ablängen mit Schlagschere möglich



## Lieferform

- Komplette Scheibe: 1250 x 2050 x 3 mm
- Halbe Scheibe: 1250 x 1025 x 3 mm
- Kleine Scheibe: 1250 x 500 x 3 mm
- Zuschnitt nach Kundenwunsch

## TransLux Schutzscheiben

Farben:	T90	T75	T50	T40
	dunkelgrün	dunkelgrün	rotbraun	rotorange
Gefährdungsfaktoren:	ca. 0,12	ca. 0,60	ca. 0,98	ca. 0,56
Ähnliche Dunkelstufe:	ca. 9,00	ca. 7,00	ca. 4,00	ca. 4,00

*Abmessungen	Gewicht	Artikelnummern			
1250 x 2050 x 3 mm	9,67 kg/Scheibe	TSS-T90-K	TSS-T75-K	TSS-T50-K	TSS-T40-K
1250 x 1025 x 3 mm	4,80 kg/Scheibe	TSS-T90-PM	TSS-T75-PM	TSS-T50-PM	TSS-T40-PM
1250 x 500 x 3 mm	2,40 kg/Scheibe	TSS-T90-PS	TSS-T75-PS	TSS-T50-PS	TSS-T40-PS
Dienstleistung für Zuschnitte		TSS-ZUSCHNITT			

Zusätzliche Informationen und Bilder finden Sie in unserem Online-shop unter [www.sinotec.de](http://www.sinotec.de).

Bei Zuschnitten wird eine Scheibe mit den angegebenen Abmessungen\* + der Zuschnitt berechnet.

Die Artikelnummer für die Dienstleistung:

**TSS-ZUSCHNITT**



**KRAKOWITZER GmbH.**  
Schweissen. Schneiden. Gasetechnik.